

Materialpumpe
Material Pump
Section fluide

HD 72,57/120 -R-

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0640719**

Serie • Serie • Série: **001**

Datum • Date • Date: **02.02.10**

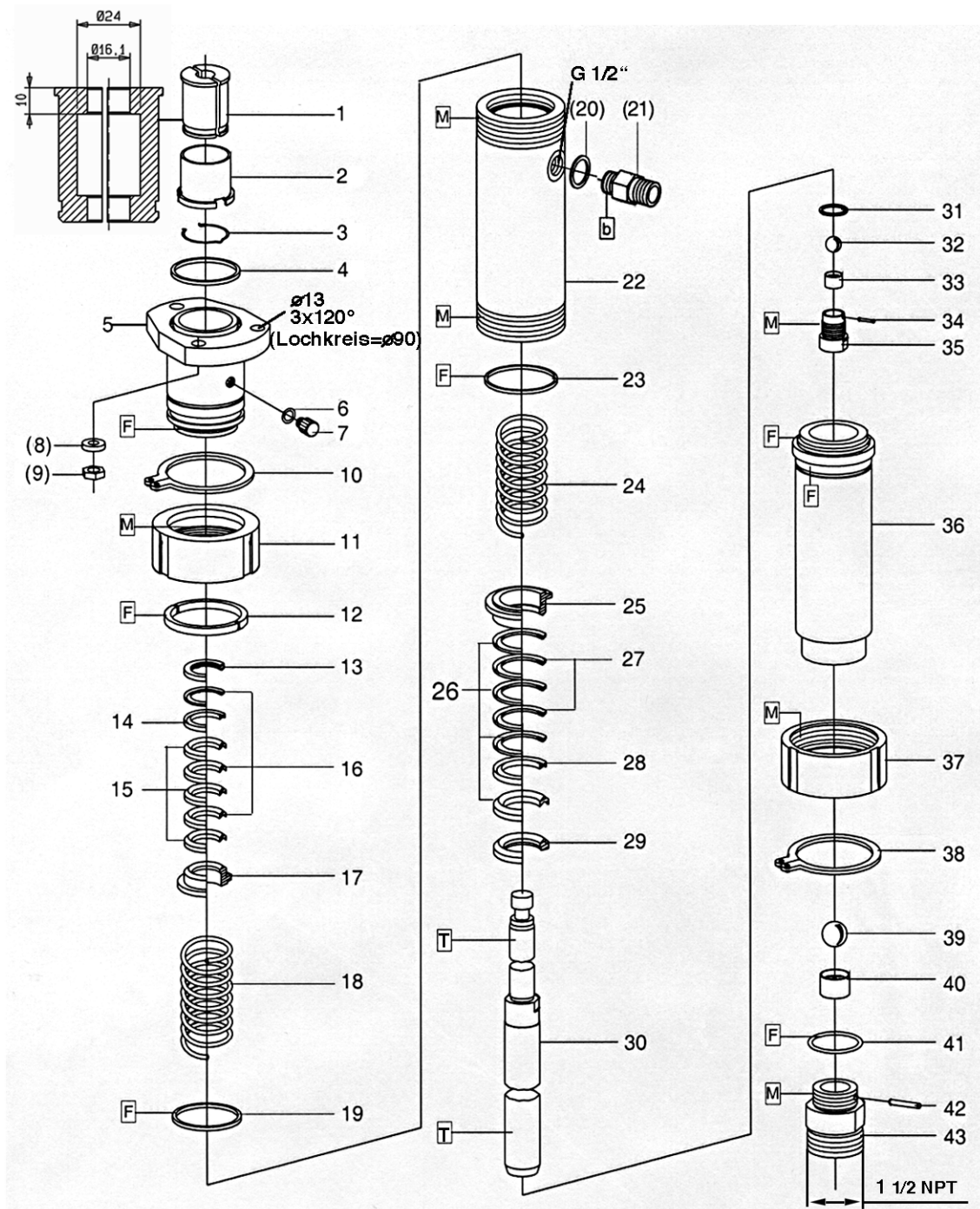


Bild:0630087E_1.tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked thus () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Hauptsitz und Produktion / Headquarter (& Production):
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnu, Germany
 Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA LP
 3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA
 Tel:+1-757-436-2223 • Fax:+1-757-436-2103 •
 Tel.(Toll Free): +1-866-661-2139
 E-mail: sales@wiwalp.com
 Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.
 No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China
 Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859
 E-mail: info@wiwa-china.com
 Internet: www.wiwa.com

Materialpumpe
Material Pump
Section fluide

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0640719**

Serie • Serie • Série: **001**

Datum • Date • Date: **02.02.10**



HD 72,57/120 -R-

| Pos. Pos. Code | Bestell-Nr. Order-No. Référence | Stück Pieces Pièce | V ¹ / D ² / R ³ | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|----------------------|---------------------------------------|--------------------------|--|-------------------------------------|--------------------------------------|---|
| 1. | 0632256 | 1 | | Kupplungsstück | coupling piece | pièce d'accouplement |
| 2. | 0632258 | 1 | | Hülse | sleeve | bague de retenue |
| 3. | 0632193 | 1 | | S-Ring | s-ring | anneau S |
| 4. | 0638303 | 1 | D, R | Dichtring | gasket | joint |
| 5. | 0630082 | 1 | | Hochdruckkopf | high pressure head | tête à haute pression |
| 6. | 0310239 | 1 | D, R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 7. | 0210714 | 1 | | Ablafschraube | draining screw | vis de remplissage |
| (8.) | 0461091 | 3 | | U-Scheibe | washer | rondelle |
| (9.) | 0460923 | 3 | | Mutter | nut | écrou |
| 10. | 0629669 | 1 | | S-Ring | s-ring | anneau S |
| 11. | 0629629 | 1 | | Anzugmutter | retaining cap | capot |
| 12. | 0630055 | 1 | | Ring geteilt | ring divided | anneau divisé |
| 13. | 0640727 | 1 | | Gegenring | counter ring | bague de retenue |
| | 0640731 | 1 | R | Manschettensatz, Pos.14-16 | packing ring set, pos.14-16 | jeu de joint , pos.14-16 |
| 14. | 0640728 | 1 | V, R | Doppelsattelring | dual saddle ring | bague de retenue double |
| 15. | 0640723 | 3 | V, R | Manschette Teflon | packing ring teflon | joint en teflon |
| 16. | 0640720 | 3 | V, R | Manschette Leder | packing ring leather | joint en cuir |
| 17. | 0640722 | 1 | | Gegenring | counter ring | bague de retenue |
| 18. | 0410462 | 1 | | Druckfeder | spring | ressort |
| 19. | 0489247 | 1 | D, R | Dichtring | gasket | joint |
| (20.) | 0222119 | 1 | D, R | Dichtring | gasket | joint |
| (21.) | 0629855 | 1 | | Doppelnippel optional erhältlich | male adaptor optionally available | raccord double mâle disponible optionalement |
| | 0061077 | | | Rückschlagventil kpl. | non-return valve,cpl., | soupape de non-retour,cpl. |
| 22. | 0630044 | 1 | | Federgehäuse | spring housing | logement de ressort |
| 23. | 0483478 | 1 | D, R | Dichtring | gasket | joint |
| 24. | 0410462 | 1 | | Druckfeder | spring | ressort |
| 25. | 0640724 | 1 | | Gegenring | counter ring | bague de retenue |
| | 0640732 | 1 | R | Manschettensatz, Pos. 26-28 | packing ring set, pos. 26-28 | jeu de joint, pos. 26-28 |
| 26. | 0640725 | 4 | V, R | Manschette Teflon | packing ring teflon | joint en teflon |
| 27. | 0640726 | 2 | V, R | Manschette Leder | packing ring leather | joint en cuir |
| 28. | 0640729 | 1 | V, R | Doppelsattelring | dual saddle ring | bague de retenue double |
| 29. | 0640730 | 1 | | Gegenring | counter ring | bague de retenue |
| 30. | 0640721 | 1 | V | Doppelkolben | dual piston | double piston |
| 31. | 0639818 | 1 | D, R | Dichtung | gasket | joint |
| 32. | 0410195 | 1 | V, R | Kugel | ball | bille |
| 33. | 0606308 | 1 | | Kugelführung | ball guide | guidage de bille |
| 34. | 0460052 | 1 | | Spannhülse | taper sleeve | goupille |
| 35. | 0214817 | 1 | | Ventilgehäuse kpl. | valve housing cpl. | boîte à soupape cpl. |
| 36. | 0630081 | 1 | | Druckzylinder | pressure cylinder | cylindre de pression |

Hauptsitz und Produktion / Headquarter (& Production):
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnu, Germany
 Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA LP
 3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA
 Tel:+1-757-436-2223 • Fax:+1-757-436-2103 •
 Tel.(Toll Free): +1-866-661-2139
 E-mail: sales@wiwalp.com
 Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.
 No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China
 Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859
 E-mail: info@wiwa-china.com
 Internet: www.wiwa.com

Materialpumpe
Material Pump
Section fluide

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0640719**

Serie • Serie • Série: **001**

Datum • Date • Date: **02.02.10**



HD 72,57/120 -R-

| Pos. Pos. Code (Forts.) | Bestell-Nr. Order-No. Référence | Stück Pieces Pièce | V ¹ / D ² / R ³ | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|----------------------------------|---------------------------------------|--------------------------|--|---|------------------------------|----------------------------------|
| 37. | 0629629 | 1 | | Anzugmutter | retaining cap | capot |
| 38. | 0629669 | 1 | | S-Ring | s-ring | anneau S |
| 39. | 0410225 | 1 | V, R | Kugel | ball | bille |
| 40. | 0605743 | 1 | | Kugelführung | ball guide | guidage de bille |
| 41. | 0310018 | 1 | D, R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 42. | 0489263 | 1 | | Zylinderstift | cylindrical pin | goupille cylindrique |
| 43. | 0630899 | 1 | | Ventilgehäuse kpl. | valve housing cpl. | boîte à soupape cpl. |
| | 0630979 | 1 | R | Dichtungssatz | seal kit | jeu de joints |
| | 0640735 | 1 | | Reparatursatz | repair kit | jeu de réparation |
| | | | | als Sonderausführung erhältlich: | optionally available: | disponible optionalement: |
| | 0644883 | 1 | R | Manschettensatz, Pos.14-16 | packing ring set, pos.14-16 | jeu de joint , pos.14-16 |
| 14 | 0640728 | 1 | V, R | Doppelsattelring | dual saddle ring | bague de retenue double |
| 15 | 0640723 | 3 | V, R | Manschette Teflon | packing ring teflon | joint en teflon |
| 16 | 0640723 | 3 | V, R | Manschette Teflon | packing ring teflon | joint en teflon |
| | | | | Manschetten unten | packing ring lower | joints inférieures |
| | 0644884 | 1 | R | Manschettensatz, Pos. 26-28 | packing ring set, pos. 26-28 | jeu de joint, pos. 26-28 |
| 26 | 0640725 | 4 | V, R | Manschette Teflon | packing ring teflon | joint en teflon |
| 27 | 0640725 | 2 | V, R | Manschette Teflon | packing ring teflon | joint teflon |
| 28 | 0640729 | 1 | V, R | Doppelsattelring | dual saddle ring | bague de retenue double |
| | 0644882 | 1 | | Reparatursatz (Teflon) | repair kit (Teflon) | jeu de réparation (Teflon) |

¹V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

³R_G = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand

³R_K = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

Materialpumpe
Material Pump
Section fluide

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0640719**

Serie • Serie • Série: **001**

Datum • Date • Date: **02.02.10**



HD 72,57/120 -R-

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence |
|---------------------------------|--|---|
| r | schwach / light / léger (50 ml) | 222 / 0000016 |
| b | mittel / medium / medium (50 ml) | 243 / 0000015 |
| schw | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml) | 480 / 0000107 |
| g | hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50 ml) | 601 / 0000014 2701 / 0000303 |
| p | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml) | 225 / 0000017 |
| a | Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plasti- que (10 ml) | 734 / 0000018 770 / 0000108 |
| t | Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage | / 0000099 |

Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Bestell-Nr. Order-No. Référence |
|---------------------------------|--|---------------------------------------|
| F | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide | 0000025 |
| T | Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate | 0163333 0640651 |
| M | Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as- semblage (de version R et RS) | 0000045 |